



## **BỘ QUY TẮC ỨNG XỬ TỰ NGUYỆN**

### **VOLUNTARY CODE OF CONDUCT**

**Số/ No: 12.02.2025**

**Về việc Ngăn chặn Hoạt động Cắt Vây Cá Mập; Bảo vệ Động vật có vú biển & Các loài Nguy cấp trong Khai thác Cá Ngừ/ *On Preventing Shark Finning; Protecting Marine Mammals and Endangered Species in Tuna Fisheries***

#### **1. Giới thiệu/ Introduction**

Bộ Quy tắc Ứng xử Tự nguyện (CoC) này nhằm thiết lập một khuôn khổ cho ngành khai thác cá ngừ có trách nhiệm, ngăn chặn việc cắt vây cá mập và bảo vệ các loài động vật có vú biển cũng như các loài nguy cấp. CoC này được xây dựng nhằm thúc đẩy sự hợp tác giữa các nhà chế biến, ngư dân và cơ quan quản lý chính phủ trong việc thực hiện các phương thức khai thác bền vững và đạo đức.

*This Voluntary Code of Conduct (CoC) aims to establish a framework for responsible tuna fisheries, preventing shark finning and protecting marine mammals as well as endangered species. This CoC is developed to foster collaboration among processors, fishers, and government regulatory bodies in implementing sustainable and ethical fishing practices.*

#### **2. Phạm vi áp dụng/ Scope**

Bộ Quy tắc này áp dụng cho tất cả các bên liên quan tham gia vào hoạt động khai thác cá ngừ, bao gồm nhưng không giới hạn đối với:

- Cộng đồng ngư dân
- Các nhà máy chế biến cá ngừ
- Các tổ chức phi chính phủ (NGO) và các nhóm bảo tồn khác

*This Code applies to all stakeholders involved in tuna fishing activities, including but not limited to:*

- *Tuna fishers communities*
- *Tuna processing companies*
- *NGOs and other conservation groups*

### 3. Nguyên tắc & Cam kết/ Principles & Commitments

#### 3.1. Cấm Cắt Vây Cá Mập/ Ban on Shark Finning

- Tất cả các bên ký kết cam kết thực hiện lệnh cấm hoàn toàn đối với việc cắt vây cá mập. Bất kỳ con cá mập nào bị bắt không chủ đích (bycatch) phải được đưa lên bờ với vây gắn tự nhiên tuân theo quy định (Fins Naturally Attached - FNA).
- Cấm tuyệt đối việc cắt vây cá mập trên biển và loại bỏ thân cá xuống nước.
- Các tàu khai thác và nhà chế biến không được tham gia hoặc hỗ trợ việc buôn bán vây cá mập.
- Tuân thủ các quy định khu vực và quốc tế hiện hành về bảo vệ cá mập và (ví dụ: IOTC, WCPFC, CITES).

*- All signatories commit to a complete ban on shark finning. Any captured bycatch sharks must be landed with fins naturally according to Fins Naturally Attached (FNA). The practice of shark finning, which involves removing fins at sea and discarding the body, is strictly prohibited.*

*- Fishing vessels and processors shall not engage in or support the trade of shark fins.*

*- Compliance with existing regional and international regulations ((e.g., IOTC, WCPFC, CITES) on shark protection and FNA.*

#### 3.2. Bảo vệ Động vật có vú Biển & Các loài Nguy cấp/ Protection of Marine Mammals & Endangered Species

- Thực hiện các phương pháp tốt nhất để tránh đánh không chủ đích nhiên động vật có vú biển, rùa biển và các loài nguy cấp khác.
- Chỉ sử dụng ngư cụ và kỹ thuật khai thác có chọn lọc nhằm giảm thiểu tác động đến các loài không phải mục tiêu.
- Thả ngay lập tức bất kỳ loài nguy cấp nào bị mắc vào lưới theo các phương pháp xử lý tốt nhất.

*Protection of Marine Mammals & Endangered Species*

*- Implement best practices to avoid bycatch of marine mammals, sea turtles, and other endangered species.*

*- Use only selective fishing gear and techniques that minimize harm to non-target species.*

*- Immediate release of any endangered species caught accidentally, following best handling practices.*

#### 3.3. Giám sát & Báo cáo/ Monitoring & Reporting

- Ngư dân và nhà chế biến phải ghi chép và báo cáo bất kỳ sự tương tác nào với cá mập, động vật có vú biển hoặc các loài nguy cấp; ghi chép đầy đủ bao gồm loài, số lượng, kích thước, biện pháp xử lý thả về biển, xác nhận vây vẫn gắn tự nhiên trước khi đưa về bờ.



- Báo cáo minh bạch với cơ quan quản lý và tuân thủ các chương trình quan sát viên hoặc giám sát điện tử khi áp dụng (vd: nhật ký khai thác, các phần mềm thu thập dữ liệu trên biển (the Crew Observer Photographic Protocol Application (COPPA); nhật ký khai thác điện tử; etc).

*- Fishers and processors must document and report any interactions with sharks, marine mammals, or endangered species, including full records of species, quantity, size, release handling measures, and verification that fins remain naturally attached before landing.*

*- Transparent reporting to regulatory authorities and compliance with observer programs or electronic monitoring systems when applicable (e.g., fishing logbooks, at-sea data collection software such as the Crew Observer Photographic Protocol Application (COPPA), electronic logbooks, etc.).*

### **3.4. Cam kết tham gia các hoạt động vận động chính sách, nâng cao nhận thức/ Commitment to Policy Advocacy and Awareness-Raising Activities**

- Hiệp hội cá ngừ Việt Nam cùng với các Doanh nghiệp tham gia vận động, đóng góp ý kiến trong việc xây dựng các quy định nghiêm ngặt hơn trong việc cắt vây cá mập và bảo vệ các loài thú biển, nguy cấp, quý hiếm.
  - Các nhà chế biến và ngư dân phải tham gia đào tạo định kỳ về các thực hành tốt về các quy định về vây cá mập (FNA), bảo tồn các loài thú biển và động vật có nguy cơ tuyệt chủng.
  - Các chiến dịch nâng cao nhận thức cộng đồng sẽ được thực hiện để thúc đẩy các phương thức khai thác có trách nhiệm.
- The Vietnam Tuna Association, together with enterprises, engages in advocacy efforts and provides input in the development of stricter regulations on shark finning and the protection of marine mammals, endangered, and rare species.*
- Processors and fishers must participate in regular training sessions on best practices related to shark fin regulations (FNA), the conservation of marine mammals, and the protection of endangered species.*
- Community awareness campaigns will be conducted to promote responsible fishing practices with support and contribution of tuna processing companies.*

### **4. Thực hiện & Tuân thủ/ Implementation & Compliance**

- Tất cả các bên ký kết đồng ý đưa các cam kết này vào chính sách hoạt động của họ.
- Vi phạm có thể dẫn đến việc bị loại khỏi các chương trình bền vững tự nguyện hoặc các sáng kiến chứng nhận như Vietnam Yellowfin Tuna FIP; Vietnam Yellowfin Tuna MSC, etc).

#### *Implementation & Compliance*

*- All signatories agree to incorporate these commitments into their operational policies.*



- Non-compliance may result in removal from voluntary sustainability programs or certification initiatives (Vietnam Yellowfin Tuna FIP; Vietnam Yellowfin Tuna MSC, etc).

## 5. Cam kết Tuân thủ/ Commitment Statement

Là một bên ký kết Bộ Quy tắc Ứng xử Tự nguyện này, tôi/chúng tôi cam kết:

- **KHÔNG** khai thác, thu mua, trao đổi hoặc sử dụng cá mập, vây cá mập, động vật có vú biển hoặc bất kỳ loài nguy cấp nào trong hoạt động khai thác cá ngừ.
- Tuân thủ và Thực hiện các phương thức khai thác có trách nhiệm nhằm bảo vệ đa dạng sinh học biển và tuân thủ tất cả các quy định bảo tồn liên quan.
- Nhận thức rằng việc không tuân thủ Bộ Quy tắc này có thể dẫn đến việc bị loại khỏi các chương trình chứng nhận và các hoạt động cải thiện bền vững (Vietnam Yellowfin Tuna FIP, Vietnam Yellowfin Tuna MSC, etc).

### Commitment Statement

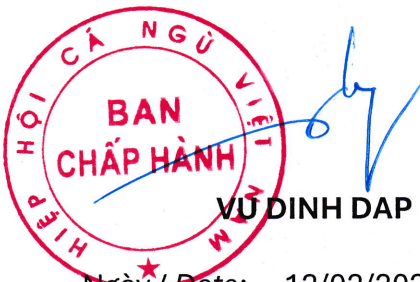
- I/We pledge NOT to catch, purchase, trade, or use sharks, shark fins, marine mammals, or any endangered species in tuna fishing activities.

- I/We commit to implementing responsible fishing practices that protect marine biodiversity and comply with all relevant conservation regulations.

- I/We acknowledge that failure to comply with this Code may result in exclusion from voluntary sustainability initiatives and certification programs (Vietnam Yellowfin Tuna FIP; Vietnam Yellowfin Tuna MSC, etc).

Chữ ký / Signature:

Chủ tịch Hiệp hội Cá Ngừ Việt Nam



Ngày / Date: 12/02/2025

VIỆT  
NAM